Porównanie tłumaczeń Izajasza 50:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mój grzbiet podałem bijącym, a me policzki wyrywającym\* (brodę); mej twarzy nie kryłem\*\* przed obelgami i pluciem.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) wyrywającym, לְמֹרְטִים (lemortim); szarpiącym l. policzkującym, למטלים , 1QIsa a : <x>290 50:6</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) kryłem, הִסְּתַרְּתִי (histarti): wg 1QIsa a : odwracałem, הסירותי , pod. G, ἀπέστρεψα. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 26:67</x>; <x>480 14:65</x> [↑](#footnote-ref-4)